



# זוהר היומי

## זוהר בראשית – דף קנ"ד ע"ב

### פרשת ויצא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קנ"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּאַתְגָּלְיָא נִינְהוּ, וּבְגִין כֹּה, יַעֲקֹב אֶתְפַּסְיָן מִנִּיהַ כָּל עוֹבְדוֹי.

תרגום לעברית

וַיֵּרָא ה' כִּי שְׁנוּאָה לָאָה. וְכִי לָמָּה הִיא שְׁנוּאָה, וְהָרִי בְּנֵי הַשְּׁנוּאָה אֵינָם בָּנִים מְעָלִים, וְרֹאֵינוּ שְׁכָל אוֹתָם בָּנִים מְעָלִים יֵצְאוּ מִלָּאָה, וְאַתָּה אוֹמֵר שְׁלָאָה שְׁנוּאָה? אֵלָּא וְדַאי הַיּוֹבֵל הוּא תָּמִיד עוֹלָם הַנִּסְתָּר, וְכָל דְּבָרֵינוּ אֵינָם [בְּנֵי] בְּנִגְלָה, וּמִשּׁוּם כֹּה נִסְתָּרוּ מִיַּעֲקֹב כָּל מְעָשָׂיו.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, עֲלָמָא תַתָּאָה בְּאַתְגָּלְיָא אִיהוּ, וְהוּא שִׁירוּתָא דְכָלָא, לְסִלְקָא בְּדִרְגוּי. כְּמָה דְחֻכְמָה עֲלָאָה הוּא שִׁירוּתָא דְכָלָא, הֵכִי נָמִי עֲלָמָא תַתָּאָה, חֻכְמָה אִיהוּ, וְהִיא שִׁירוּתָא דְכָלָא. וּבְגִין כֹּה, קָרִינָן אַתָּה, (שְׁמוֹת קל"ח ע"ב) בְּגִין דְּאִיהוּ שְׁמַטָּה, וְאַתְגָּלְיָא.

תרגום לעברית

בֹּא רְאָה, הָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן הוּא בְּנִגְלָה, וְהוּא רֵאשִׁית הַכָּל לַעֲלוֹת בְּדִרְגוּתָיו. כְּמוֹ שֶׁחֻכְמָה הָעֲלִיּוֹנָה הִיא רֵאשִׁית הַכָּל, כֹּה גַם הָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן הוּא חֻכְמָה, וְהִיא רֵאשִׁית הַכָּל, וּמִשּׁוּם כֹּה קוֹרְאִים אֹתָהּ, מִשּׁוּם שֶׁהוּא שְׁמַטָּה, וּבְגִלּוּי.

וְעֵלְמָא עֲלָא דְאִיהוּ יוֹבְלָא, קָרִינָא הוּא, דְּכָל מְלוֹי בְּאַתְפְּסִיָּא אִינוּן. וְרָזָא דְמִלָּה דְלָאָה, דְּכַתִּיב, (בראשית ל) וַיִּשְׁכַּב עִמָּה בְּלִילָהּ הוּא. וְעַל דָּא כְּתִיב, (במדבר יח) וַעֲבַד הֲלֹוֹי הוּא. בְּגִין לְאַמְשָׁכָא מִנִּיהּ בְּרַכָּאן לְכָלָא. הוּא, עֵלְמָא עֲלָא דְאַתְפְּסִיָּא תְדִיר, וַיַּעֲקֹב בְּמָה דְאַתְפְּסִיָּא לָא אֶתְדַבֵּק בְּרַעוּתִיהּ, אֲלָא בְּמָה דְאַתְגַּלְיָא, וְרָזָא דָּא דְכַתִּיב, (בראשית ב) וַדְבֹק בְּאַשְׁתּוֹ. (בראשית כט) וַיֵּרָא ה' כִּי שְׁנוּאָה לָאָה. מִהֲכָא, דְסֵאנִי בֵּר נֶשׁ עֲרִיזִין דְאַמִּיהּ, (ואחותיה) וַיִּתְיַחַד בֵּר נֶשׁ עִם אִמִּיהּ בְּכָל אֶתֶר וְלֹא יִתְחַשֵּׁשׁ. וְהָא אֶתְעֵרוּ, בֵּין מִתְיַחַד עִם אִמּוֹ. וְכָלָא אֶתְפְּסִי מִיַּעֲקֹב, דְּעֵלְמָא עֲלָאָה לָא אֶתְגַּלְיָא כָּלְל.

תרגום לעברית

וְהָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן, שֶׁהוּא הַיּוֹבֵל, קוֹרְאִים הוּא, שְׁכָל דְּכָרִיו הֵם בְּנִסְתָּר, וְסוּד הַדְּבָר שֶׁל לָאָה, שְׁכָתוֹב וַיִּשְׁכַּב עִמָּה בְּלִילָהּ הוּא, וְעַל זֶה כָּתוּב (במדבר יח) וַעֲבַד הֲלֹוֹי הוּא, כְּדִי לְמַשֵּׁךְ מִמֶּנּוּ בְּרַכּוֹת לְכָל. הוּא - הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן שֶׁנִּסְתָּר תָּמִיד. וַיַּעֲקֹב בְּמָה שֶׁנִּסְתָּר לָא נְדַבֵּק בְּרַצוֹנוֹ, אֲלָא בְּמָה שֶׁנִּגְלָה, וְזֶה סוּד הַכָּתוּב וַדְבֹק בְּאַשְׁתּוֹ. וַיֵּרָא ה' כִּי שְׁנוּאָה לָאָה. מִכָּאן שֶׁשְׁנוּאָה אָדָם עֲרוֹת אִמּוֹ [ואחותו], וַיִּתְיַחַד אָדָם עִם אִמּוֹ בְּכָל מְקוֹם וְלֹא יִחַשֵּׁשׁ, וְהָרִי הָעִירוּ, בֵּין מִתְיַחַד עִם אִמּוֹ. וְהַכָּל הִתְפַּסָּה מִיַּעֲקֹב, שֶׁהָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן לָא הִתְגַּלָּה כָּלְל.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, בְּגִינִיהּ דִּיַּעֲקֹב אֶתְקִיִּים עֵלְמָא, וְאִי תִימָא הָא בְּגִינִיהּ דְאַבְרָהָם, כְּמָה דְאַתְּ אָמַר, (בראשית ב) כְּהִפְרָאִם, אֵל תִּקְרִי כְּהִפְרָאִם אֲלָא בְּאַבְרָהָם. אֲלָא בְּגִינִיהּ דִּיַּעֲקֹב אֶתְקִיִּים אֲבָרָהָם, דְּכַתִּיב, (ישעיה כט) כֹּה אָמַר ה' אֵל בֵּית יִעֲקֹב אֲשֶׁר פָּדָה אֶת אֲבָרָהָם. וּמִקְדָּמַת דִּנָּא הָוָה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּנִי עֲלָמִין וְחָרִיב לוֹז, כִּינּוּן דְאַתָּא יַעֲקֹב מִנִּיהּ אֲשֶׁתְּכֻלְלוּ עֲלָמִין, וְלֹא אֶתְחַרְבוּ כְּקִדְמִיתָא, הִדָּא הוּא דְכַתִּיב, (ישעיה מג) כֹּה אָמַר ה' בְּרַאָהּ יַעֲקֹב וַיִּצְרָהּ יִשְׂרָאֵל וְגו'.

בא ראה, בשביל יעקב התקיים העולם. ואם תאמר, הנה בשבילו של אברהם, כמו שנאמר בהפראם, אל תקרי בהפראם אלא באברהם - אלא משום יעקב התקיים אברהם, שכתוב (ישעיה כט) כה אמר ה' אל בית יעקב אשר פדה את אברהם. ומקדם לכן היה הקדוש ברוך הוא בונה עולמות ומחריבם. כיון שבא יעקב, השתכללו ממנו העולמות ולא נחרבו כפראשונה. זהו שכתוב כה אמר ה' בראך יעקב ויצרך ישראל וגו'.

טקסט הזהיר

תא חזי מה כתיב, (שמות ד) בני בכורי ישראל, וכתיב (שם) שלח את בני ויעבדני, ישראל אקרי בן לקודשא בריך הוא, בגין דאתדבק ביה, כמה דאת אמר, (משלי ל) מה שמו ומה שם בנו כי תדע.

תרגום לעברית

בא ראה מה כתוב, (שמות ד) בני בכורי ישראל, וכתוב שלח את בני ויעבדני. ישראל נקרא בן לקדוש-ברוך-הוא משום שנדבק בו, כמו שנאמר מה שמו ומה שם בנו כי תדע.

טקסט הזהיר

לאה, כד אולידת לראובן מה כתיב, (בראשית כט) ותקרא את שמו ראובן. ראובן סתם, בגין דאתכליל בתלת סטריז מתחברן כחדא, שמעון ולוי. מאי טעמא לוי, כמה דאת אמר, (מלכים א ז) ליות, חבורא דכל סטריז.

תרגום לעברית

כשלאה הולידה את ראובן, מה כתוב? ותקרא את שמו ראובן. ראובן סתם, משום שנכלל בשלשה צדדים מחברים יחד - שמעון ולוי. מה הטעם לוי? כמו שנאמר (מלכים א ז) ליות, החבור של כל הצדדים.

אמר רבי יהודה, מהכא, דכתיב, (בראשית מט) יתר שאת ויתר עז, כתרגומו בכירותא, כהונתא, ומלכותא. ומלכו בסטרא דגבורה איהו, ועל דא ראובן סתם.

תרגום לעברית

אמר רבי יהודה, מכאן שכתוב יתר שאת ויתר עז, כתרגומו בכורה, כהנה ומלכות. והמלכות היא בצד הגבורה, ועל כן ראובן סתם.

טקסט הזוהר

אמר רבי אבא ראו בן סתם, דאתכליל בשמעון ולוי. לאה הכי הוה דעתה. (ס"א רעותא) דכתיב, (בראשית כט) הפעם ילדה אישי אלי כי ילדתי לו שלשה בנים. בגין דהוה תלתא דמתחברין כחדא.

תרגום לעברית

אמר רבי אבא, ראו בן סתם, שנכלל בשמעון ולוי. כך היתה דעתה [רצונה] של לאה, שכתוב הפעם ילדה אישי אלי כי ילדתי לו שלשה בנים. משום שהיו שלשה שמתחברים יחד.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קנ"ה ע"א) ◆

טקסט הזוהר

ותא חזי, דהכא הוא. דהא רתיכא עלאה, אבהן ודוד מלכא דאתחבר בהו, וכלהו ארבע אינון רתיכין עלאין, רזא דשמא קדישא. ועל דא, ראובן שמעון לוי, לבתר יהודה דירית מלכו, ועל דא, כלהו באתר דא. וכתיב (ס"א דא בתר דא דכתיב) (בראשית כט) הפעם אודה את ה' וגו' (בראשית כט) ותעמד מלדת, בגין דהכא אשתכללו ארבע סמכין. הפעם אודה את ה', מאי טעמא אמרה אודה את ה' בהאי, ולא בכלהו. אלא מהכא, כל זמנא

ובא וראה שפאן הוא, שהרי המרכבה העליונה - האבות, ודוד המלך שהתחבר עמם, וכל הארבע הם מרכבות עליונות, הסוד של השם הקדוש. ועל פן ראובן שמעון ולוי, אחר כך יהודה שירש מלכות, ועל פן כלם במקום הזה. וכתוב [זה אחר זה שכתוב] (בראשית כט) הפעם אודה את ה' וגו' ותעמד מלדת. משום שפאן נשלמו ארבעה עמודים. הפעם אודה את ה', מה הטעם אמרה בזה אודה את ה', ולא בכלם? אלא מכאן, שכל זמן שפנסת ישראל בגלות, השם הקדוש אינו שלם.

## מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

[creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5)

עיצוב הדף: זוהר היומי.